

Der Schadenskatalog

Die Kriterien zur Bewertung der Fahrzeuge sind in Katalogen festgelegt. Dabei werden Mängel in der Betriebs- und Verkehrssicherheit Unfallschäden und Fehlteile (z.B. Schlüssel, Papiere und Navigations-CD's) dem Leasing-Kunden in Rechnung gestellt. Andere Schäden und Beeinträchtigungen werden entweder als typische Abnutzungserscheinungen akzeptiert oder gehen als angemessener Minderwert, der sich aus Reparaturkosten, Alter und Laufleistung des Fahrzeugs ermittelt, zu Lasten des Leasingnehmers,

Zum besseren Verständnis folgt ein Beispiel für Karosserie und Lack. Dazu sind sowohl die Kriterien für akzeptierte typische Abnutzungserscheinungen klar festgelegt, als für nicht akzeptierte Schäden zur Ermittlung eines Minderwerts zu Lasten des Leasing-Kunden.

The damage catalogue

The criteria for the assessment of the vehicles are fixed in catalogues. Besides, defects are charged in the operational and road safety accident damages and false parts (e.g., key, papers and navigation-CD's) to the leasing customer. Other damages and interferences are accepted either than typical signs of wear or go as an adequate reduced value which determines itself from repair costs, age and run achievement of the vehicle, to loads of the leasing taker, to the better understanding follows an example of car body and varnish.

In addition are fixed the criteria for accepted typical signs of wear clearly, as for not accepted damages to the inquiry of a reduced value to loads of the leasing customer.

| Deutsch | Englisch |
|---|--|
| Karosserie/Lack: Akzeptiert a) Kratzer in der Lackschicht, die durch Polieren entfernt werden können und daher keine Lackierung notwendig machen. b) Pro Karosserieteil, wie Türen oder Kotflügel, sollten nicht mehr als zwei Dellen oder Beulen vorhanden sein. c) Generell gilt: Bei Dellen oder Beulen sollte der Durchmesser | Vehicle Body/Paint : .Acceptable a) Scratches in the paint, which can be removed by polishing and therefore do not make any paintwork necessary. b) The number of dents or bumps should not exceed 2 per part of the vehicle body, e.g. door or fender. |

- jeweils 20 mm (Größe einer 1-Euro-Münze) nicht überschreiten.
- d) Steinschlag, wenn von dem Bauteil (z. B. Motorhaube) nicht mehr als 25% der Fläche betroffen ist.
 - e) Dellen, auch mit Beschädigungen in der Lackschicht, wenn der Durchmesser 20 mm (Größe einer 1-Euro- Münze) nicht überschreitet.
 - f) Schrammen, Kratzer oder Lackausbesserungen, die aus einer Sichtentfernung von 1 m nicht zu erkennen sind.

- c) The diameter of dents or bumps should not exceed 20 mm each (size of the 1-Euro-coin).
- d) Stone chipping if not more than 25 % of the body part, e.g. bonnet.
- e) Dents with broken paint to the metal, that are no more than 20 mm each (size of the 1-Euro-coin).
- f) Scuffing and scratches or repairs to the paintwork that are invisible from 1 m distance.



Karosserie/Lack: nicht akzeptiert

- a) Dellen oder Beulen, deren Durchmesser größer als 20 mm sind.
- b) Dellen oder Beulen, die zu Verformungen mit Lackschäden einschließlich Rostbildung geführt haben.
- c) Kratzer, die länger als 100 mm oder an einem Bauteil mehrfach vorhanden sind. Außerdem alle Kratzer, die nicht durch Polieren zu entfernen sind und eine Lackierung erforderlich machen.

Vehicle Body/Paint: .Unacceptable

- a) Dents or bumps with a diameter of more than 20 mm.
- b) Dents or bumps showing signs of rust through the paintwork by deformation.
- c) Scratches longer than 100 mm or multiple scratches on a body part, as well as all scratches, which cannot be removed by polishing and make paintwork

- d) Schrammen und Kratzer, die durch die Lackschicht gehen oder mehr als zwei Schrammen oder Kratzer auf einem Bauteil.
- e) Steinschläge, die mehr als 25% eines Bauteils bedecken, oder wenn sie durch die Lackschicht bis auf das Grundmaterial gehen.
- f) Dellen, Beulen oder Kratzer mit Lackbeschädigungen, die bis zum Grundmaterial reichen und/oder Rostansatz aufweisen.

necessary.

- d) Scuffing and scratches through to metal or more than two scuffing and scratches on one body part.
- e) Stone chipping covering more than 25% of a body part or through to metal.
- f) Dents, bumps or scratches damaging the paint through to metal or showing signs of rust.



Die vollständigen Kataloge und die Anforderungen zur Zertifizierung nach Fair Wear & Tear stellen wir ihnen gern zur Verfügung. Als internationaler Standard sind diese Unterlagen in englischer Sprache als pdf-Datei verfügbar, die wir Ihnen gern per E-Mail zukommen lassen. Bitte schicken Sie uns dazu einfach eine kurze E-Mail an info.tncert@tuev-nord.de

We make available the entire catalogues and the requirements to the certification to Fairly Wear and Tear to them with pleasure. As an international standard these documents are available into English language as the pdf file which we allow to come up to you with pleasure by e-mail. Please, send us to it simply short e-mail in info.tncert@tuev-nord.de